

Original

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bedienungsanleitung

9059505

P-Lindberg

Kitten II

70 cc



DK

S

D

www.p-lindberg.dk

www.p-lindberg.no

www.p-lindberg.se

www.p-lindberg.de

DK
Original
Brugsanvisning



ATV 70cc "Kitten II" - Varenr. 9059505

Beskrivelse: 70cc ATV til børn i alderen 4-8 år. Med slyngkobling, kørelys og fjernbetjent afbryder.

Anvendelsesområder: Mest til leg.

Tilsigtet brug: Må kun anvendes som beskrevet i denne manual samt sikkerhedsmanualen – al anden brug betragtes som forkert.

Bemærk

Dette køretøj er udelukkende designet og produceret til OFF-ROAD brug. Det er ulovligt og usikkert at bruge denne maskine på offentlig gade og vej.

Dette køretøj overholder gældende love og regler vedr. støjgrænser og gnistfang på produktionstidspunktet.

Undersøg lokale love og retningslinjer vedr. kørsel på ATV inden maskinen tages i brug.

Indhold

Introduktion	4
Sikkerhedsinstruktioner	4
Beskrivelse af maskinen	6
Stel- og motornummer	6
Maskinens funktioner	7
Tændingslås	7
Gashåndtag	7
Håndtagskontakter	8
For- og bagbremse	9
Parkeringsbremse	9
Fartbegrænser	9
Sæde	10
Tankdæksel	10
Brændstofhanen	10
Justering af forreste støddæmper	11
Justering af bagerste støddæmper	11
Eftersyn før start	11
For- og bagbremse	12
Brændstof	12
Motorolie	12
Gashåndtag	12
Lygter	12
Kontakter	12
Batteri	12
Dæk og dæktryk	13
Brugsanvisning	14
Start og acceleration	14
Nedsættelse af farten	14
Tilkørsel af motor	14
Parkering	14

Service og vedligeholdelse	15
Vedligeholdelsesplan	15
Motor	16
Motorolie	16
Justering af tomgangshastighed	17
Justering af gashåndtag	17
Udskiftning af sikring	18
Batteri	18
Udskiftning af pærer	19
Rensning af luftfilter	19
Fjernbetjening	19
Tekniske specifikationer	20
El-diagram	21
EU overensstemmelseserklæring	22

Introduktion

Denne manual samt sikkerhedsmanualen giver brugeren en klar forståelse for detaljerne og driften af denne maskine. Manualerne indeholder alle nødvendige sikkerhedsinformationer og giver den nødvendige information for at føre køretøjet og omfatter også grundlæggende procedurer for service og eftersyn.

Sikkerhedsinstruktioner

LÆS DENNE MANUAL SAMT SIKKERHEDSMANUALEN NØJE OG HELT FØR KØRETØJET TAGES I BRUG. VÆR SIKKER PÅ AT INSTRUKTIONERNE ER FORSTÅET.

- VÆR MEGET OPMÆRKSOM SOM PÅ ADVARSELS- OG SIKKERHEDSMÆRKATERNE PÅ MASKINEN.
- KØR ALDRIG PÅ MASKINEN UDEN ORDENTLIG OPLÆRING OG INSTRUKTION.
- MASKINEN MÅ IKKE KØRES AF PERSONER UNDER 6 ÅR.
- BRUG ALTID DET ANBEFALEDE SIKKERHEDSUDSTYR.
- KØR IKKE PÅ OFFENTLIGE ELLER BROLAGTE VEJE.
- KØR ALDRIG MED PASSAGER.
- KØR ALDRIG HURTIGERE END EGNE EVNER OG FORHOLDENE TILLADER.
- FORSØG ALDRIG AT LAVE HJULSPIND, HOP ELLER ANDRE STUNTS.
- EFTERSE ALTID ATV'EN FOR BRUG FOR AT SIKRE AT DEN ER I GOD OG SIKKER STAND.
- FØLG ALTID INSTRUKTIONERNE FOR SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE BESKREVET I DENNE MANUAL.
- HOLD ALTID HÆNDERNE PÅ STYRET OG BEGGE FØDDER PÅ FODHVILERNE NÅR DER KØRES PÅ ATV'EN.
- KØR ALDRIG I HURTIGT STRØMMENDE VAND ELLER PÅ DYBDER STØRRE END 25 CM.
- BRUG ALTID DEN ANBEFALEDE DÆKTYPE OG -STØRRELSE OG SØRG FOR AT HOLDE DE ANBEFALEDE DÆKTRYK.
- LAV ALDRIG ÆNDRINGER PÅ KØRETØJET MED FORKERT INSTALLERET ELLER FORKERT BRUG AF TILBEHØR.
- OVERSKRID ALDRIG KØRETØJETS MAX. KAPACITET. LAST BØR FORDELES JÆVNT OG FASTSPÆNDES SIKKERT. NEDSÆT HASTIGHEDEN OG FØLG MANUALENS INSTRUKTIONER VEDR. TRANSPORT AF LAST ELLER TRÆKNING AF TRAILER. VÆR OPMÆRKSOM PÅ DEN ØGEDE BREMSELÆNGDE.

ADVARSEL

Sluk altid motoren når der påfyldes brændstof og start ikke motoren i et lukket område.

Håndteringen af en ATV er forskellig fra andre køretøjer som motorcykler og personbiler. Der kan nemt opstå kollisioner og væltninger, selv i forbindelse med rutinemæssige situationer som f.eks. i sving og kørsel på stigninger eller over forhindringer **hvis man ikke tager de rigtige forholdsregler**. Uheldene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Denne ATV er beregnet til børn på minimum 6 år og en maksimum vægt på 60 kg. Vær opmærksom på, at selvom man har alderen, er det ikke sikkert, at man er i besiddelse af styrken, evnerne eller tilstrækkelig dømmekraft til at køre sikkert.

Som ansvarlig voksen skal man sikre sig, at barnet får den nødvendige træning, før det får lov til at køre selv. Man kan evt. kontakte relevante klubber, hvor der kan være hjælp og erfaring at hente.

DER HENVISES I ØVRIGT TIL SIKKERHEDSMANUALEN!

Beskrivelse af maskinen



1	Bagerste kofanger	6	Hovedkontakt
2	Sædelås	7	Styr
3	Batteri	8	Gashåndtag
4	Bagbremsehåndtag	9	Fartbegrænser
5	Parkeringsbremse	10	Forbremsehåndtag

Stel- og motornummer

Det anbefales at notere stel- og motornummeret ned i tilfælde af behov for bestilling af reservedele eller i forbindelse med tyveri af køretøjet.

Stelnummeret er præget på forsiden af stellet:

Motornummeret findes på venstre side af motoren:



Maskinens funktioner

Tændingslås



Hovedkontakten kan enten stå på:

ON: Motoren kan kun startes i denne position
OFF: Alle elektriske kredsløb er slukket og nøglen kan tages ud i denne position.

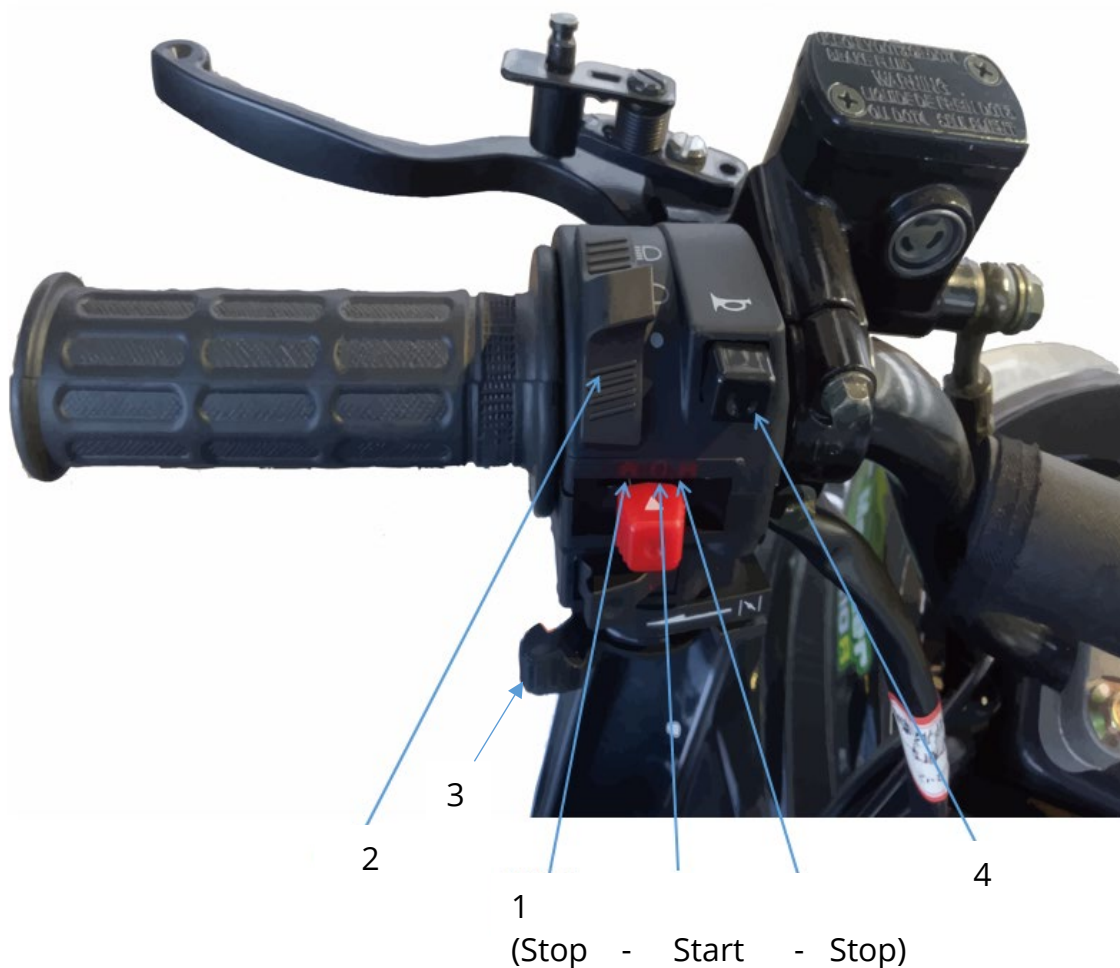
Gashåndtag



Når motoren kører, kan hastigheden øges/reguleres ved at bevæge gashåndtaget. Da gashåndtaget er fjederbelastet vil hastigheden falde og motoren falde tilbage til tomgang hvis det slippes.

Tjek gashåndtaget før maskinen tages brug, for at sikre at det fungerer; tjek at det falder tilbage i tomgangspositionen når håndtaget slippes.

Håndtagskontakter



1. Startkontakt – Denne kontakt starter motoren, når den står i midterpositionen. Skubbes den til højre eller venstre, stopper motoren.

Vigtigt – Følg altid instruktionerne for start at maskinen.

2. Kontakt til lygter (sort) – Tænder og slukker for- og baglygter (tilbehør).
VIGTIGT – Brug ikke lygterne med slukket motor i mere end 20 minutter. Batteriet kan aflade så meget, at motoren ikke kan startes ordentligt. Skulle dette alligevel ske, afmonteres batteriet og lades op/udskiftes.
3. Choker sidder nederst – åbnes ved at trække til venstre.
4. Horn

For- og bagbremse



Håndtaget til bagbremsen sidder på venstre side af styret og forbremsen til højre. Håndtaget trykkes indad for at aktivere bremsene. Bemærk at bremsene skal aktiveres ved start.

Parkeringsbremse



Parkeringsbremsen aktiveres ved at trykke håndtaget indad og sætte parkeringsbremsen i hakket. Frigøres ved at trykke håndtaget ned igen.



Fartbegrænser

Fartbegrænseren forhindrer køretøjet i at køre for fuld gas, selvom gashåndtaget skubbes til sin yderste position. Skrues stilleskruen indad begrænser den motorens maksimale ydeevne og dermed køretøjets maksimale hastighed.



Man må dog ikke drosle motorens omdrejninger, mere end at slyngkoblingen går i fuldt indgreb. Drosler man for meget vil koblingen glide og blive varm.

Sæde

For at fjerne sædet, frigøres sædelåsen, som sidder under sædet og sædet trækkes opad ved at tage fat bagerst på sædet.



For at sætte det på plads sættes haspen foran på sædet ind i beslaget på stellet og sædet skubbes ned bagfra.



Tankdæksel



Tankdækslet tages af ved at dreje det mod uret. Der skal bruge benzin med oktan 92 eller højere. Sørg for at lukke tankdækslet ordentlig efter påfyldning af benzin.

Brændstofhanen



Brændstofhanen sidder på venstre side af motoren og kan være lidt svær at nå pga. afskærmningen.

Justering af forreste støddæmper

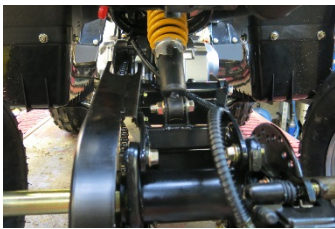
Fjeder spændingen kan justeres så den tilpasses til vægtbelastning og køreforholdene:

For at øge spændingen drejes justeringen i retning A.

For at mindske spændingen drejes justeringen i retning B.



Justering af bagerste støddæmper



Samme procedure som forreste støddæmper.

ADVARSEL – Sørg for ens spænding i begge sider ellers kan det resultere i forringelse af styreegenskaber og stabilitet.

Eftersyn før start

VIGTIGT – Følg altid nedenstående tjekliste før ATV'en tages i brug.

Før start gennemgås følgende punkter:

- Bremsler
- Parkeringsbremse
- Brændstof
- Motorolie
- Gashåndtag
- Dæk og hjul
- Bolte og møtrikker: Efterse alle samlinger og efterspænd evt.
- Lygter: Hvis maskinen er forsynet med lygter, skal disse efterses.
- Batteri: Tjek om der er tilstrækkeligt væske i batteriet – påfyld evt. destilleret vand.

For- og bagbremse

1. Tjek om de fungerer og om håndtagene har tilstrækkeligt frigang. De bør kunne bevæges let men der skal samtidig være en fast fornemmelse når bremserne aktiveres. Ved uregelmæssigheder skal køretøjet efterses på autoriseret værksted.
2. Tjek bremserne i funktion: Kontroller bremserne ved lav hastighed for at sikre, at de virker efter hensigten. Bremses der ikke korrekt, bør bremsebelægningen efterses for slid.

Brændstof

Sørg for at der er påfyldt tilstrækkeligt brændstof i tanken. Tankens kapacitet er 3,4 liter. Anbefalet brændstof er benzin med oktan 92 eller højere.

Motorolie

Sørg for at der er påfyldt nok olie. Tilsæt evt. mere olie.

Anbefalet olie: SAE 10W40

Motorolie kapacitet: 0,8 liter

Gashåndtag

Tjek at gashåndtaget fungerer korrekt. Det skal åbne jævnt og falde tilbage til tomgangspositionen når det slippes.

Lygter

Hvis der er installeret lygter på køretøjet, skal for- og baglygter efterses for at sikre, at de virker.

Kontakter

Tjek at lygtekontakt, motorstop-kontakt og alle andre kontakter fungerer.

Batteri

Efterse batterier og tjek om det er opladet. Udskift eller oplad hvis det er afladet.

Dæk og dæktryk

Kontroller dækkene for skader og slitage og at dæktrykket er som anbefalet:

7,2 PSI (50 kPa)

Dæktryk skal altid måles på kolde dæk og dæktrykket skal være ens på begge sider.

Er dæktrykket for lavt kan dækket gå løs fra fælgen og er det for højt kan få dækkene til at sprænge. Pump altid dækkene langsomt og forsigtigt op.



Brugsanvisning

ADVARSEL

Det er ekstremt farligt at køre ATV uden at have godt kendskab til alle funktioner.

Det er ligeledes farligt hvis styringskablerne fryser til i koldt vejr.

Vær sikker på at alt fungerer ordentligt før start.

Start og acceleration

1. Deaktiver parkeringsbremsen
2. Giv langsomt gas
3. Når maskinen har fået tilstrækkelig fart på, slippes gashåndtaget.
4. Der gives gradvist gas

Nedsættelse af farten

Når farten skal sættes ned eller der skal standses, slippes gassen og bremserne aktiveres jævnt og blødt.

Tilkørsel af motor

VIGTIGT - De første 20 driftstimer betragtes som tilkørsel og det er meget vigtigt, at følge nedenstående retningslinjer:

0-5 timer: Undgå at køre med højere hastigheder end halv gas. Lad motoren køle ned i 5 til 10 minutter efter hver driftstime. Sørg for jævnligt at variere hastigheden.

5-10 timer: Undgå at køre i længere tid med mere en $\frac{3}{4}$ gas. Kør på intet tidspunkt med fuld gas.

Efter tilkørsel: Undgå længerevarende kørsel for fuld gas og sørg for jævnligt at variere hastigheden.

Parkering

Stands motoren og sæt brændstofhanen på OFF og aktiver parkeringsbremsen.

Undgå at parkere på skråninger. Kan det ikke undgås, aktiver da parkeringsbremsen og bloker hjulene med sten eller andet.

VIGTIGT - Max. vægt af gods, fører og tilbehør må ikke overskride 60 kg.

Service og vedligeholdelse

Vedligeholdelsesplan

Emne	Arbejdsgang	Start			Hver	
		1 mdr.	3 mdr.	6 mdr.	6 mdr.	1 år
Ventiler	Tjek ventilspillerum – juster om nødvendigt.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tændrør	Tjek tilstand. Juster elektrodeafstand og rengør. Udskift hvis nødvendigt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Luftfilter	Rengør og udskift hvis nødvendigt.	Hver 20. til 40. driftstime (oftere i våde eller støvede omgivelser)				
Karburator	Tjek tomgangshastigheden/starteren. Juster om nødvendigt.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Topstykke åndesystem	Tjek ånderørs slange for revner og andre skader. Udskift hvis nødvendigt.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Udstødning	Tjek for lækage. Efterspænd om nødvendigt. Udskift pakning hvis nødvendigt.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Brændstofslange	Tjek slange for revner og andre skader. Udskift om nødvendigt.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motorolie	Olieniveau tjekkes ugentligt. Udskiftes (på varm motor).	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motorolie si	Rengør.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Bremser	Tjekkes altid før start. Juster om nødvendigt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dæk	Tjek tryk og slitage. Udskift hvis slidte eller beskadigede.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hjullejer	Tjek lejer for løshed/beskadigelse. Udskift hvis beskadigede.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Styring	Tjek for funktion, udskift hvis beskadiget.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Batteri	Kontroller spænding og sørg for at holde kabelskoene rene. Kontroller væskestand.			<input type="checkbox"/>		

ADVARSEL – Udfør aldrig service og vedligeholdelse mens motoren kører!

Motor

Set fra venstre



Ser fra højre



Specifikationer:

70cc, 4-takts, enkelt-cylinder, luftkølet, 12V, CDI, elektrisk starter.

Effekt: 3,7 kW/8.000 rpm

Max. moment: 4,5 Nm/6.000 rpm

Motorolie

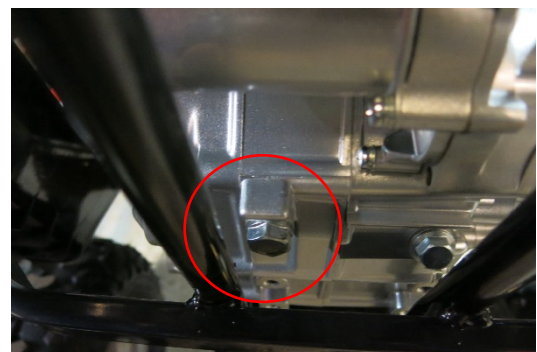
Sådan måles oliestanden:

- Placer køretøjet på en plan overflade.
- Varm motoren op i nogen minutter og stands den.
- Vent et par minutter indtil olien synker før oliestanden måles.
- Tag oliepinden ud og tør den af med en ren klud. Sæt den i hullet igen uden at skrue den i.
- Tag oliepinden op og aflæs oliestanden.
- Olieniveauet bør være et sted mellem min. og max. markeringerne på pinden. Er det under min. skal der påfyldes olie (SAE 10W40).

VIGTIGT - pas på at der ikke kommer snavs i krumtaphuset.

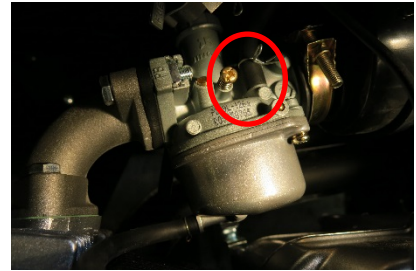
Sådan skiftes der olie/rengøres oliesien:

- Placer køretøjet på en plan overflade.
- Varm motoren op i nogen minutter og stands den.
- Placer en beholder under motoren.
- Tag oliepinden og oliedrænsproppen ud og lad olien løbe fra.



Justering af tomgangshastighed

1. Start motoren og lad den varme op i et par minutter ved lave omdrejninger. Lad ind i mellem motoren komme lidt højere op i omdrejninger. Motoren er varm når den hurtigt reagerer på gassen.
2. Juster tomgangshastigheden ved at justere på tomgangsskruen. Drejes den indad øges hastigheden og udad sænkes hastigheden. Skruen der sidder til venstre for tomgangsskruen er blandeskruen.



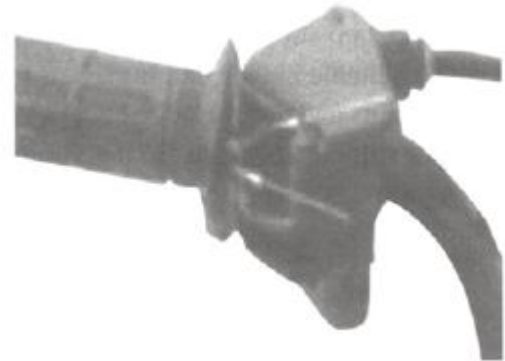
Anbefalet tomgangshastighed: 1.700 rpm \pm 100 – dette kan dog kun måles med en omdrejningstæller.

Tomgangen skal være så lav at maskinen ikke står og trækker i slyngkoblingen i tomgang.

Justering af gashåndtag

Bemærk – Juster altid tomgangshastigheden før gashåndtagets frigang justeres.

1. Låsemøtrikken løsnes
2. Drej på justeringsskruen indtil gashåndtagets frigang er 3-5 mm.
3. Spænd låsemøtrikken igen.



1) Låsemøtrik 2) Justeringsskrue a) 3-5 mm

Udskiftning af sikring

Sikringen sidder under skærmen, bagved sædet. Hvis en sikring springer, slukkes hovedkontakten og en ny sikring med den specificerede strømstyrke sættes i. Tænd herefter kontakterne. Hvis sikringen springer med det samme igen, kontakt da leverandøren. Sikringen skal være en 7A/250V.



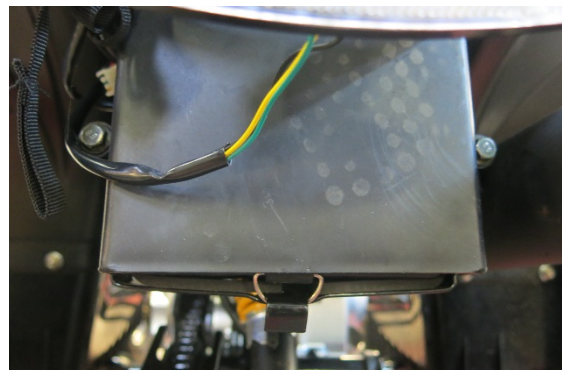
ADVARSEL – Brug aldrig en forkert sikring. En forkert sikring kan beskadige det elektriske system hvilket kan føre til brand.

VIGTIGT – For at undgå kortslutning, sluk da altid maskinens hovedkontakt når sikringen efterses eller udskiftes.

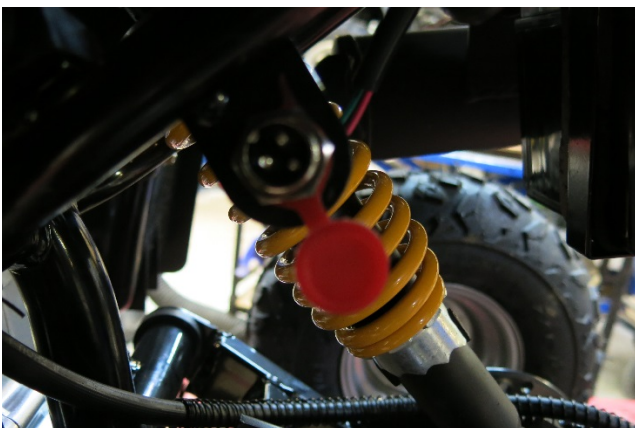
Batteri

Almindelige batterier vil korrodere og aflade hvis de ikke vedligeholdes. Batterivæsken skal efterses jævnlige og mindst hvert halve år.

Nyere batterier kræver ingen vedligeholdelse af batterivæske men skal selvfølgelig holdes opladt og kabelskoene skal holdes rene.



Bemærk at batteriet kan oplades med opladerstik, som er placeret under maskinen, i venstre side:



Udskiftning af pærer

Hvis en pære springer, tages holderen ud og pæren udskiftes med en ny.

Rensning af luftfilter

1. Tag sædet af
2. Tag afdækningen til filteret af
3. Fjern luftfilterelementet og tag det ud af skinnen.
4. Pust det frit for støv eller udskift det.

Fjernbetjening

Ved hjælp af fjernbetjeningen kan tyverialarmen kobles til og fra og maskinen kan afbrydes. Vær opmærksom på at "LÅS OP" knappen har to funktioner, alt efter om maskinen kører eller ej!

LÅS: Tyverialarmen sættes til

LÅS OP: Tyverialarmen slås fra og

MASKINEN AFBRYDES, HVIS DEN KØRER

"Lynet": Har ingen funktion

"Klokken": Bruges til test af alarmen og hvis man f.eks. leder efter ATVen.



LÅS

LÅS OP

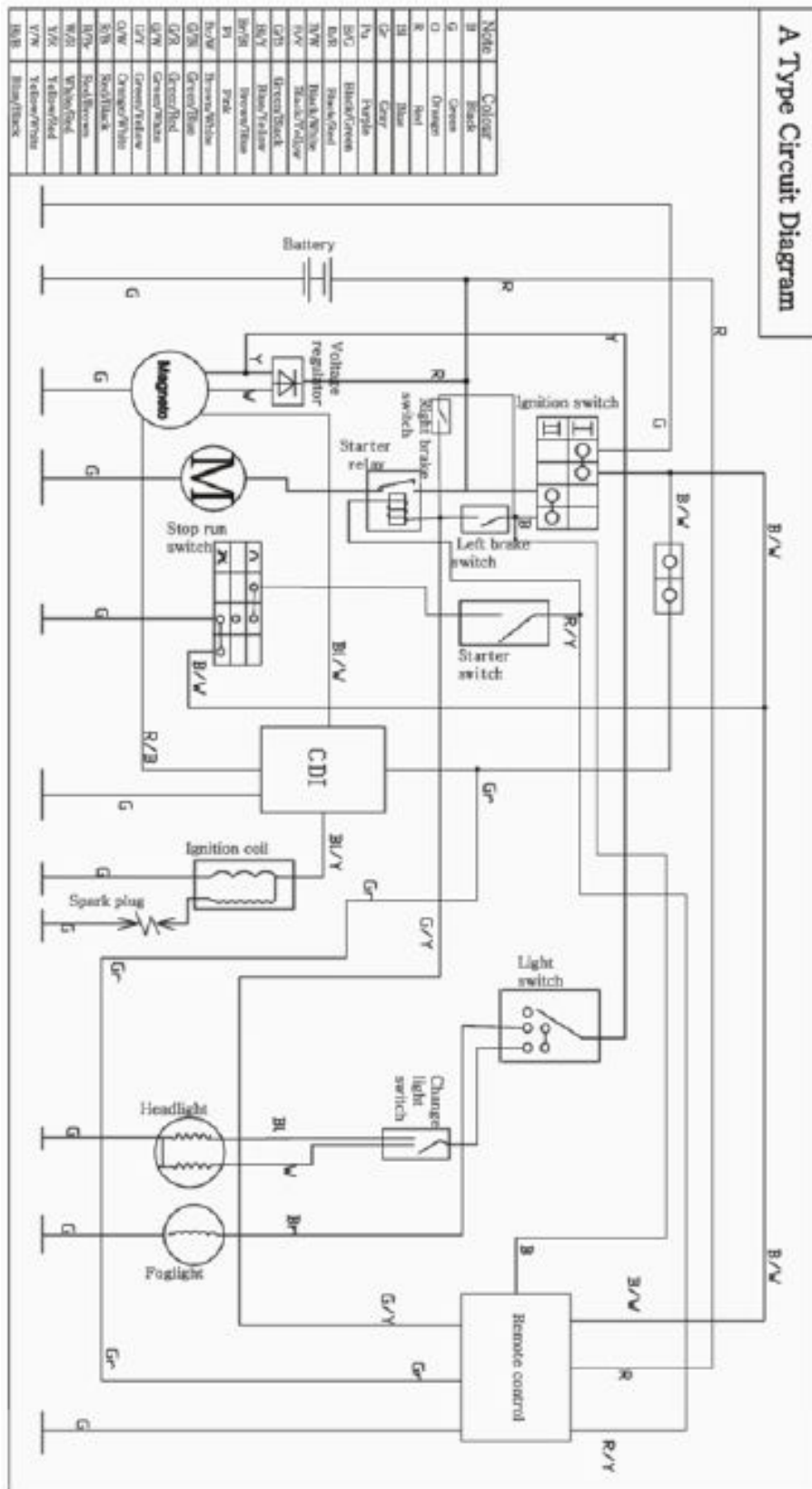
(Ingen funktion)

Alarm/lyd




Tekniske specifikationer

Dimensioner: Længde x bredde x højde Frihøjde Akselafstand Sporvidde	1.160 x 730 x 650 mm 145 mm 83 mm 77/73 mm
Vægt, tør	85 kg
Motor: Type Boring x slaglængde Startsystem Smøresystem Effekt Max. moment Kompressionsforhold Tændrør Max. hastighed	70cc 4-takts, enkelt cylinder, luftkølet 47 x 41,4 mm El-start Tryk og sprøjtesmøring 3,7 kW /8.000 rpm 4,5 Nm /6.000 rpm 9.1 : 1 A7RTC eller NGK C5HSA 30 km/t
Motorolie Mængde	SAE 10W40 0,8 liter
Luftfilter	Tørt
Brændstof Tankkapacitet	Blyfri oktan 92 3,4 liter
Chassis: Steltype Hældningsvinkel	Stålrør 4°
Transmission:	Kæde
Dæk: Type Størrelse, front- og baghjul Anbefalet dæktryk	Slangeløse 145/70-6 7,2 PSI i både front- og bagdæk.
Bremser: Forbremse Bagbremse	Tromlebremse – aktiveres med højre hånd Hydraulisk skivebremse – aktiveres med venstre hånd
Ophæng: Forhjulsophæng Baghjulsophæng	Swing-arm (dobbelt) Swing-arm (single)
Støddæmper, for Støddæmper, bag	Skruefjeder/olie (dobbelt) Skruefjeder/olie (single)
El: Tænding Generator Batteri	CDI CDI magneto 12V 4A

El-diagram



EU overensstemmelseserklæring

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 	
EU – importør:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>ATV Kitten II</i> <i>PL varenummer 90 59 505</i>
Type / model:	<i>FA-A70</i>
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC</i> <i>2014/35/EU</i> <i>2014/30/EU</i>
Anvendte standarder og normer:	<i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010</i> <i>EN 15997:2012+AC:2013</i> <i>EN 61000-6-1:2007</i> <i>EN 61000-6-3:2007+AC:2012</i>
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 11-12-2018</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

S
Original
Bruksanvisning



ATV 70cc "Kitten II" - Art. 9059505

Beskrivning: 70cc ATV till barn i åldrarna 4-8 år. Med centrifugalkoppling, körljus och fjärrmanövrerad strömbrytare.

Användningsområden: Lek.

Användning: Får endast användas som manualen beskriver – all annan användning anses som felaktig.

Observera

Fordonet är tillverkat för OFF-ROAD användning.
Det är inte lagligt att använda maskinen på offentlig väg.

Fordonet är tillverkat enligt gällande regler för ljudnivå och gnistskydd på maskinen.

Kontrollera lokala riktlinjer innan maskinen tas i bruk.

Innehåll

Introduktion	4
Säkerhetsinstruktioner	4
Beskrivning av maskinen.....	5
Ram- och motornummer	6
Maskinens funktioner	6
Tändningslås	6
Gashandtag	6
Handtagskontakter	7
Fram- och bakbroms	8
Parkeringsbroms.....	8
Fartbegränsare	8
Säte.....	9
Tanklock	9
Bränslehane	9
Justering av främre stötdämpare	10
Justering av bakre stötdämpare	10
Kontroll innan start.....	10
Fram- och bakbroms	11
Bränsle.....	11
Motorolja	12
Gashandtag	12
Lyktor	12
Kontakter	12
Batteri	12
Däck och däcktryck.....	12
Bruksanvisning	13
Start och acceleration	13
Sänka farten	13
Inkörning av motor	13
Parkering.....	13

Service och underhåll.....	14
Underhållsplan	14
Motor	15
Motorolja	15
Justering av tomgångshastigheten	16
Justering av gashandtag	16
Byta säkring.....	17
Batteri	17
Byte av lampor.....	18
Rengöring av luftfiltret.....	18
Fjärrkontroll.....	18
Tekniska specifikationer	19
El-diagram.....	20
EU Försäkran om överensstämmelse	21

Introduktion

Manualen samt säkerhetsmanual ger användaren en klar uppfattning om detaljerna och driften på maskinen. Manualerna innehåller all nödvändig säkerhetsinformation och den informationen som behövs för att köra fordonet. Innehåller även grundläggande information om service och kontroll.

Säkerhetsinstruktioner

LÄS MANUALEN OCH SÄKERHETSMANUALEN NOGA INNAN FORDONET TAS I BRUK.
VAR SÄKER PÅ ATT DU FÖRSTÅR ALLA INSTRUKTIONER.

- VAR NOGA MED SÄKERHETEN OCH ALLA SÄKERHETSFÖRHÅLLANDEN PÅ MASKINEN.
- KÖR ALDRIG MASKINEN UTAN INSTRUKTION.
- MASKINEN SKA INTE KÖRAS AV PERSONER UNDER 6 ÅR.
- ANVÄND ALLTID REKOMMENDERAD SÄKERHETSUTRUSTNINGEN.
- KÖR INTE PÅ OFFENTLIG VÄG.
- KÖR ALDRIG MED PASSAGARE.
- KÖR ALDRIG SNABBARE ÄN DINA KUNSKAPER.
- FÖRSÖK ALDRIG SPINNA, HOPPA ELLER UTÖVA ANDRA TRIX.
- KONTROLLERA ALLTID ATV:N INNAN START.
- FÖLJ ALLA SERVICE- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER.
- HÅLL ALTID HÄNDERNA PÅ STYRET OCH BÅDA FÖTTERNA PÅ FOTSTÖDEN NÄR DU KÖR.
- KÖR ALDRIG I STRÖMT VATTEN ELLER I HÅL DJUPARE ÄN 25 CM.
- ANVÄND ALLTID DEN REKOMMENDERADE DÄCKSTORLEKEN OCH DÄCKTRYCKET.
- ÄNDRA ALDRIG PÅ INSTÄLLNINGAR PÅ ATV:N.
- ÖVERSKRID ALDRIG FORDONETS MAXKAPACITET. LAST SKA FÖRDELAS JÄMNT ÖVER ATV:N.

OBSERVERA

Stanna alltid motorn när du fyller på med bränsle, starta inte motorn i ett stängt utrymme.

Hantering av en ATV är olik från andra fordon som motorcyklar och personbilar. Det kan lätt uppstå kollisioner och att ATV:n välter i rutinmässiga framföring som exempelvis i svängar eller under körning på mindre vägar om man inte förhåller sig till förhållningsreglerna. Det kan medföra allvarlig personskada eller dödsfall.

Fyrhjulingen är beräknad att passa till barn som är minst 6 år gammal och har en maxvikt på 60 kg.

Var uppmärksam på att även om man har ålder inne inte har rätt omdömen att framföra fyrhjulingen.

Som ansvarig vuxen ska man försäkra sig att barnet får den nödvändiga träning som behövs för att framföra fordonet själv. Man kan kontakta relevanta klubbar i närområdet för att få hjälp.

MED HÄNVISNING TILL SÄKERHETSMANUALEN!

Beskrivning av maskinen

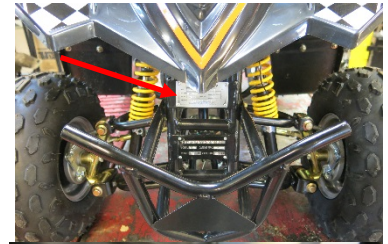


1	Bakre kofångare	6	Huvudkontakt
2	Sätelslås	7	Styre
3	Batteri	8	Gashandtag
4	Bakbromshandtag	9	Fartbegränsare
5	Parkeringsbroms	10	Frambromshandtag

Ram- och motornummer

Det rekommenderas att notera ram- och motornumret vid behov av reservdelar eller om fyrhjulingen blir stulen.

Ramnumret är instansat på framsidan av ramen:



Motornumret finns på vänstra sidan av motorn:



Maskinens funktioner

Tändningslås



Huvudkontakten kan antingen stå på:

ON: Motorn kan endast starta i denna position
OFF: Alla elektriska kretslopp är avstängda, nyckeln kan tas ur i denna position.

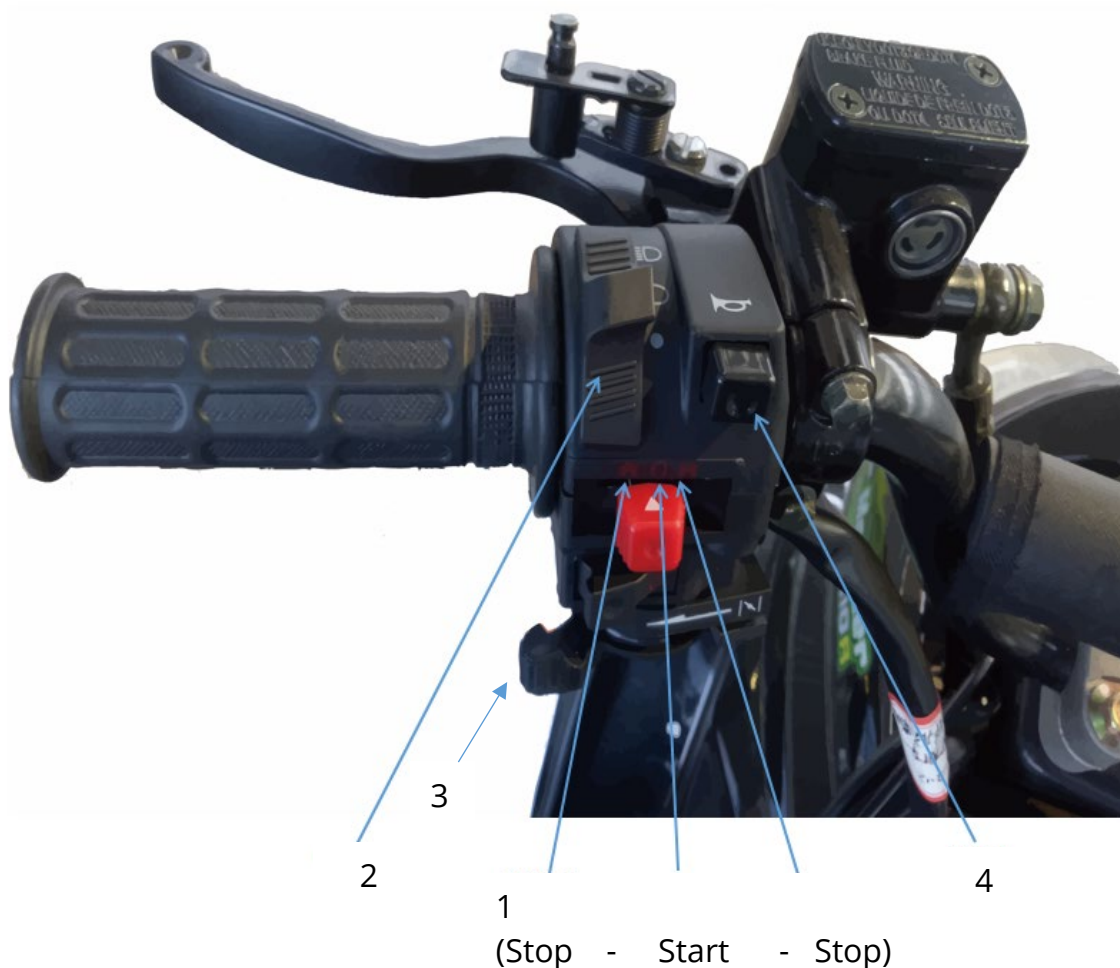
Gashandtag



När motorn går kan hastigheten ökas/regleras genom att röra gashandtaget. Gashandtaget är fjäderbelastat så hastigheten kommer falla och motorn försätts i tomgång om det släpps.

Kontrollera gashandtaget innan maskinen tas i bruk, för att säkerställa att det fungerar; kontrollera att det faller tillbaka i tomgångsposition när handtaget släpps.

Handtagskontakter



1. Startknapp – startar motorn när knappen står i mitten läget. Om knappen skjuts åt höger eller vänster stannar motorn.

Viktigt – Följ alltid instruktionerna för att starta maskinen.

2. Kontakt till lampor (svart) – Tänder och släcker fram- och baklyktorna (tillbehör).
VIKTIGT – Använd inte lamporna med avstängd motor i mer än 20 minuter. Batteriet kan laddas ur så pass mycket att det inte går att starta motorn. Skulle detta ske, avmontera batteriet och ladda det.
3. Choken sitter nederst – öppnas genom att trycka åt vänster.
4. Signalhorn

Fram- och bakbroms



Handtaget till bakbromsen sitter på vänster sida om styret, frambromsen på höger sida. Handtaget trycks in för att aktivera bromsarna. **Observera att bromsarna ska aktiveras vid start.**

Parkeringsbroms

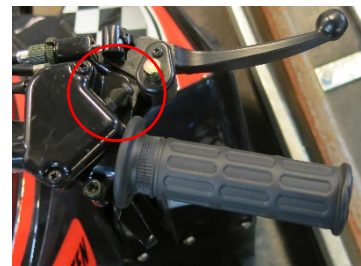
Parkeringsbromsen aktiveras genom att trycka handtaget in och sätta i parkeringsbromsen i hacket. Frigörs genom att trycka in handtaget igen.



Fartbegränsare

Fartbegränsaren förhindrar fyrehjulingen att köra för full gas, själva gashandtaget skjuts till sin yttersta position. Ställskruven begränsar motorns maximala hastighet.

Kör inte motorns varvtal mer än att kopplingen går fullt. Gasar man för mycket kommer kopplingen glida och bli varm.



Säte

För att avlägsna sitsen måste sadellåset frigöras, den sitter under sitsen. Sitsen dras uppåt genom att lyfta bak på sadeln.



För att sätta tillbaka sätet på plats måste haspen framför sitsen in i beslaget på ramen, sadeln skjuts in bakifrån.



Tanklock



Tanklocket tas bort genom att vrida moturs. Använd blyfri 95 oktan bränsle. Kontrollera att tanklocket är ordentligt stängt efter att bensin fyllts på.

Bränslehane



Bränslehanen sitter på vänster sida om motorn.

Justering av främre stötdämpare

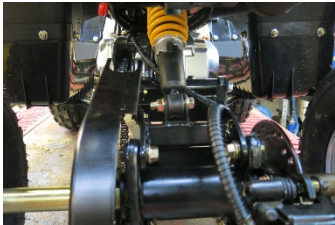
Fjäderspänningen kan justeras så att den passar viktbelastningen och körförhållandena:

För att öka spänningen vrids justeringen i riktning A.

För att minska spänningen vrids justeringen i riktning B.



Justering av bakre stötdämpare



Samma procedur som främre stötdämpare.

OBSERVERA – Var noga med jämn justering på båda sidorna, det kan annars resultera i felaktiga styregenskaper.

Kontroll innan start

VIKTIGT – Följ alltid nedanstående kontrollista innan ATV:n tas i bruk.

Innan start ska följande punkter kontrolleras:

- Bromsar
- Parkeringsbroms
- Bränsle
- Motorolja
- Gashandtag
- Däck
- Bultar och muttrar: Kontrollera alla och efterspänn vid behov.
- Lyktor: Om maskinen är försedd med lyktor ska dessa kontrolleras.
- Batteri: Kontrollera att det är tillräckligt med vätska i batteriet – fyll på med destillerat vatten vid behov.

Fram- och bakbroms

1. Kontrollera att båda fungerar och att handtagen har tillräckligt med frigång. De bör kunna röra sig lätt men samtidigt vara fasta när bromsarna aktiveras. Vid oregelbunden körning ska fyrhjulingen kontrolleras av auktoriserad verkstad.
2. Kontrollera bromsarnas funktion: Kontrollera bromsarna vid låg hastighet för att säkerställa dig om att de fungerar korrekt. Om de inte bromsar som de bör, kontrollera bromsbeläggen efter slitage.

Bränsle

Tankens kapacitet är på 3,4 liter. Rekommenderat bränsle är blyfri 95 oktan.

Motorolja

Kontrollera oljenivån.

Rekommenderad olja: SAE 10W40

Motorolja kapacitet: 0,8 liter

Gashandtag

Kontrollera att gashandtaget fungerar korrekt. Det ska vara lätt att gasa och den ska falla tillbaka till tomgångsposition när det släpps.

Lyktor

Om det är installerat lyktor på fordonet ska fram- och baklyktor kontrolleras att de fungerar korrekt.

Kontakter

Kontrollera att lyktkontakter, motorstopp-kontakt och alla andra kontakter fungerar som de ska.

Batteri

Batteriet ska kontrolleras och laddas vid behov.

Däck och däcktryck

Kontrollera däcken efter skador eller slitage, rekommenderat däcktryck är:

7,2 PSI (50 kPa)

Däcktrycken ska alltid mätas på kalla däck, däcktrycket ska vara lika på båda sidor.

Om däcktrycket är för lågt kan däcken lossna från fälgen, är det för högt kan de sprängas. Pumpa alltid däcken långsamt och försiktigt.



Bruksanvisning

OBSERVERA

Det är extremt farligt att köra ATV utan att ha god kunskap om alla funktionerna.

Det är farligt om styrkablarna fryser i kallt väder.

Var säker på att allt fungerar ordentligt innan start.

Start och acceleration

1. Deaktivera parkeringsbromsen
2. Ge långsam gas
3. När maskinen har fått tillräcklig fart, släpp gashandtaget.
4. Ge gradvis gas.

Sänka farten

När farten ska sänkas eller fyrhjuling stannas, ska gasen släppas och bromsarna aktiveras jämnt.

Inkörning av motor

VIKTIGT – De första 20 driftstimmarna räknas som inkörning, det är mycket viktigt att följa nedanstående riktlinjer:

0-5 timmar: Undvik att köra högre hastigheter än halv gas. Låt motorn kyla i 5 till 10 minuter efter varje driftstimme. Försök hålla en jämn hastighet.

5-10 timmar: Undvik att köra längre tid med mer än $\frac{3}{4}$ gas. Kör bara korta stunder med full gas.

Efter körning: Undvik långvarig körning på full gas, försök att variera hastigheten.

Parkering

Stanna motorn och ställ bränslehanen på OFF, aktivera parkeringsbromsen.

Undvik att parkera i slänter. Kan det inte undvikas, aktivera parkeringsbromsen och blockera däcken med en sten eller liknande.

VIKTIGT - Max. vikt av gods, förare och tillbehör får inte överskrida 60 kg.

Service och underhåll

Underhållsplan

Del	Arbetsgång	Start			Var	
		1 mån.	3 mån.	6 mån.	6 mån.	1 år
Ventiler	Kontrollera ventilspelrum – justera om nödvändigt.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tändstift	Kontrollera tillstånd. Justera elektrodavståndet och rengör. Byt vid behov.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Luftfilter	Rengör och byt vid behov.	Var 20e till 40e driftstimma (oftare i våta eller dammiga omgivningar)				
Förgasare	Kontrollera tomgångshastigheten/ startmotorn. Justera om nödvändigt.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Topplöck/slangar	Kontrollera att slangar är hela. Byt vid behov.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Avgaser	Sök efter läckage. Efterspänn om nödvändigt. Byt packning om nödvändigt.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bränsleslang	Kontrollera att slangar är hela. Byt vid behov.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motorolja	Kontrollera oljenivån regelbundet, byt /på varm motor)	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sil för motorolja	Rengör.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Bromsar	Kontrollera innan start. Justera vid behov.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Däck	Kontrollera tryck och ev. slitage. Byt vid behov.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hjullager	Kontrollera löshet/skada. Byt om skada finns.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Styrning	Kontrollera funktion, byt vid behov.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Batteri	Kontrollera spänning, kabelskorna ska vara rena. Kontrollera vätskenivån.			<input type="checkbox"/>		

OBSERVERA - Utför aldrig service och underhåll med motorn igång!

Motor

Sedd från vänster



Sedd från höger



Specifikationer:

70cc, 4-takts, enkel-cylinder, luftkyld, 12V, CDI, elektrisk start.

Effekt: 3,7 kW/8.000 rpm

Max. moment: 4,5 Nm/6.000 rpm

Motorolja

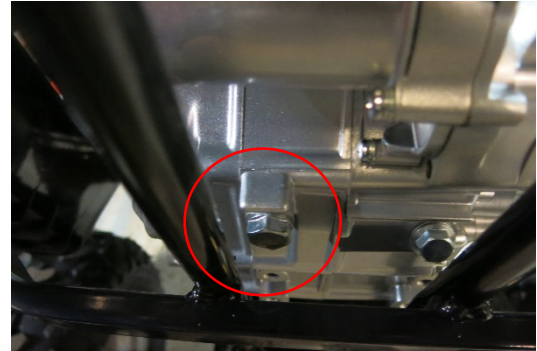
Så mäts oljemängden:

- Placera fordonet på ett plant underlag.
- Värm motorn i några minuter, stanna den.
- Vänta ett par minuter innan oljan stannar och kan mätas.
- Ta ur oljestickan och torka av den med en ren trasa. Sätt tillbaka stickan i hålet igen och skruva fast den.
- Ta upp oljestickan och mät oljemängden.
- Oljenivån bör vara mellan min. och max. markeringarna på stickan. Är det under min. ska det fyllas olja (SAE 10W40).

VIKTIGT - Var noggrann att det inte kommer smuts i vevaxeln.

Så byts olja/rengörs oljesilen:

- Placera fordonet på en plan yta.
- Värm upp motorn i några minuter, stanna motorn.
- Placera en behållare under motorn.
- Ta ur oljestickan och oljepluggen, låt all olja rinna ur.



Justering av tomgångshastigheten

- Starta motorn och låt den värma upp i ett par minuter vid låga varvtal. Låt motorn komma upp lite i varvtal. Motorn är varm när den snabbt reagerar på gasen.
- Justera tomgångshastigheten genom att justera tomgångsskruven. Vrids den in ökas hastigheten och utåt sänks hastigheten. Skruven som sitter till vänster om tomgångsskruven är blandskruven.



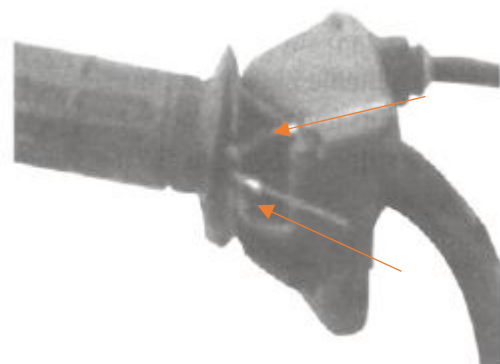
Rekommenderad tomgångshastighet: 1.700 rpm \pm 100 – det kan endast mätas med en varvtalsräknare.

Tomgången ska vara så låg att maskinen inte står och drar i kopplingen under tomgång.

Justering av gashandtag

Observera – Justera alltid tomgångshastigheten innan gashandtagets frigång justeras.

- Lossa låsmuttern.
- Vrid på justeringsskruven tills gashandtagets frigång är 3-5 mm.
- Spänn låsmuttern igen.



1) Låsmutter 2) Justeringsskruv a) 3-5 mm

Byta säkring

Säkringen sitter under skärmen bakom sitsen. Om en säkring går sönder släcks huvudkontakten, en ny säkring måste sättas dit med rätt strömstyrka. Tänd därefter kontakten. Om säkringen går sönder igen på en gång, kontakta leverantören. Säkringen ska vara 7A/250V.



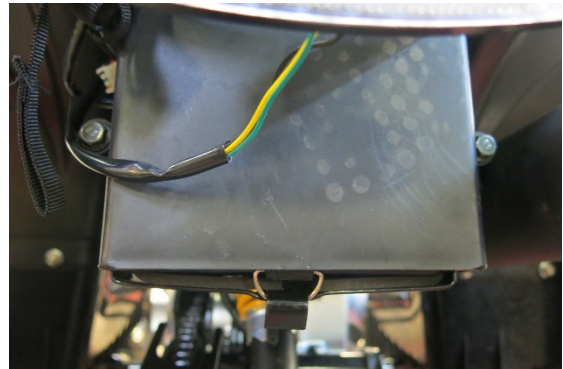
OBSERVERA – Använd aldrig en felaktig säkring, den kan skada det elektriska systemet och frambringa brand.

VIKTIGT – För att undvika kortslutning stäng alltid av maskinens huvudkontakt när säkringen kontrolleras eller byts.

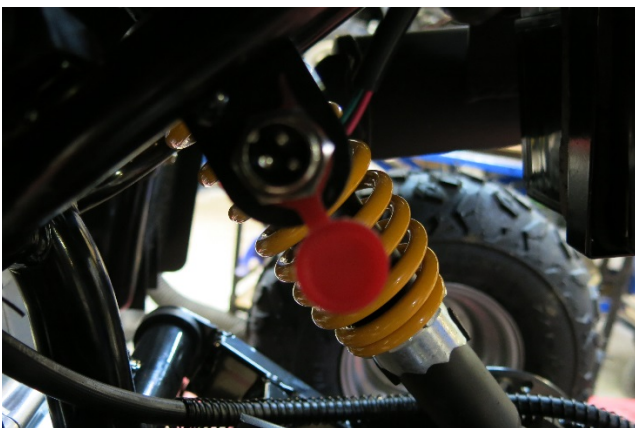
Batteri

Batteriet kommer urladdas om det inte underhålls ordentligt. Batterivätska ska fyllas på minst varje halvår.

Nyare batterier kräver inget underhåll av batterivätska, men ska självklart laddas vid behov. Kabelskorna ska hållas rena.



Observera att batteriet kan laddas med en laddkontakt som är placerad under maskinen på vänster sida:



Byte av lampor

Om en lampa går sönder ska den tas ur hållaren och bytas mot en ny.

Rengöring av luftfiltret

1. Ta bort sitsen
2. Ta bort hållaren till filtret
3. Avlägsna luftfilterelementet och ta ur den från skenan.
4. Blås filtret rent från smuts eller byt ut det.

Fjärrkontroll

Med hjälp av fjärrkontrollen kan stöldskydd kopplas till, maskinen kan även stängas av. Var uppmärksam på att "LÅS UPP" knappen har två funktioner.

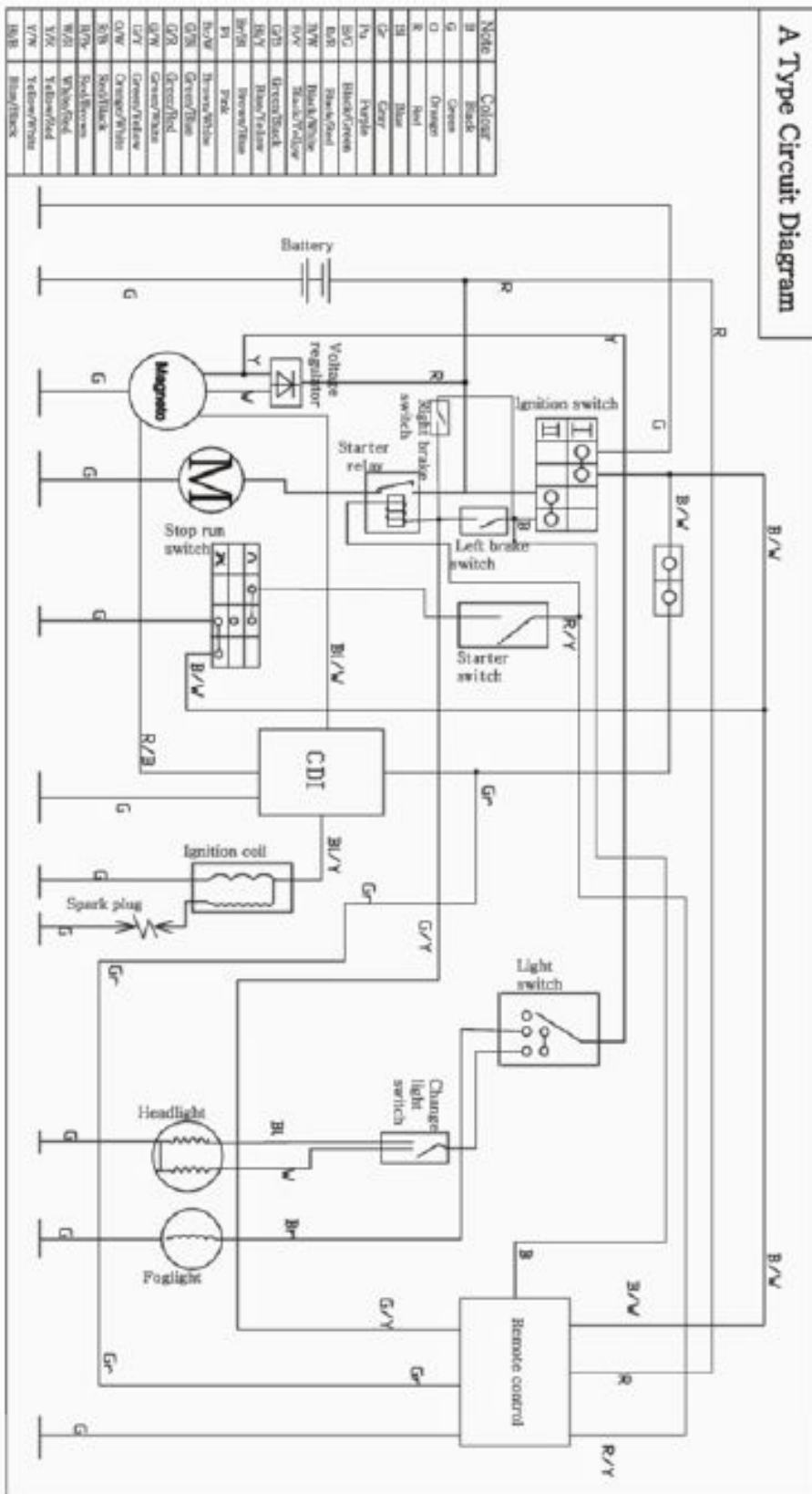
- | | |
|------------|--|
| LÅS: | Stöldskydd slås till |
| LÅS UPP: | Stöldskyddet slås ifrån
MASKINEN AVBRYTS, OM DEN GÅR |
| "Blitz": | Har ingen funktion |
| "Klockan": | Används för test av larmet eller om man letar efter ATV:n. |



Tekniska specifikationer

Dimensioner:	
Längd x bredd x höjd	1.160 x 730 x 650 mm
Frihöjd	145 mm
Axelavstånd	83 mm
Spårbredd	77/73 mm
Vikt, torr	85 kg
Motor:	70cc
Typ	4-takts, enkel cylinder, luftkyld
Boring x slaglängd	47 x 41,4 mm
Startsystem	El-start
Smörjsystem	Tryck och sprutsmörjning
Effekt	3,7 kW /8.000 rpm
Max. moment	4,5 Nm /6.000 rpm
Kompressionsförhållande	9.1 : 1
Tändstift	A7RTC eller NGK C5HSA
Max. Hastighet	30 km/t
Motorolja	SAE 10W40
Mängd	0,8 liter
Luftfilter	Torrt
Bränsle	Blyfri 95 oktan
Tankkapacitet	3,4 liter
Chassi:	
Ramtyp	Stålrör
Vinkel	4°
Transmission:	Kedja
Däck:	
Typ	Slanglös
Storlek, front- och bakdäck	145/70-6
Rekommenderat däcktryck	7,2 PSI i både fram- och bakdäck
Broms:	
Frambroms	Trumbroms – aktiveras med höger hand
Bakbroms	Hydraulisk skivbroms – aktiveras med vänster hand
Upphängning:	
Framhjulsupphängning	Swing-arm (dubbel)
Bakhjulsupphängning	Swing-arm (single)
Stötdämpare fram	Skruvfjäder/olja (dubbel)
Stötdämpare bak	Skruvfjäder/olja (single)
El:	
Tänding	CDI
Generator	CDI magneto
Batteri	12V 4A

El-diagram



EU Försäkran om överensstämmelse

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
EU – importör:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	<i>ATV Kitten II</i> <i>PL art. 90 59 505</i>
Type / modell:	<i>FA-A70</i>
Överensstämmer med följande direktiv:	<i>2006/42/EEC</i> <i>2014/35/EU</i> <i>2014/30/EU</i>
Tillämpade standarder och normer:	<i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010</i> <i>EN 15997:2012+AC:2013</i> <i>EN 61000-6-1:2007</i> <i>EN 61000-6-3:2007+AC:2012</i>
Datum och signatur:	<i>Vejen d. 11-12-2018</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktör 

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

D
Original
Bedienungsanleitung



QUAD 70cc „Kitten II“ - Artikelnr. 9059505

Beschreibung: 70cc-Quad für Kinder im Alter von 4-8 Jahren. Mit Fliehkraftkupplung, Scheinwerfer und ferngesteuertem Aus-Schalter.

Einsatzbereiche: Überwiegend zum Spielen.

Zweckmäßige Verwendung: Darf nur wie in diesem Handbuch beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Verwendung wird als nicht zweckmäßig angesehen.

Achtung

Dieses Fahrzeug ist ausschließlich für die OFFROAD-Nutzung ausgelegt und hergestellt worden. Die Verwendung dieses Fahrzeugs auf öffentlichen Straßen und Wegen ist gesetzlich verboten und nicht sicher.

Dieses Fahrzeug entspricht den gültigen Gesetzen und Regeln in Bezug auf Lärmbelastung und Brandschutz zum Zeitpunkt der Produktion.

Bitte erkundigen Sie sich bezüglich der regionalen Gesetze und Richtlinien für die Fahrt mit dem Quad, bevor das Fahrzeug verwendet wird.

Inhalt

Einführung.....	4
Sicherheitsanweisungen	4
Beschreibung der Maschine	6
Gestell- und Motornummer	6
Funktionselemente der Maschine.....	7
Zündschloss	7
Gashebel	7
Griffschalter.....	8
Vordere und hintere Bremse	9
Feststellbremse	9
Geschwindigkeitsbegrenzung	9
Sitz	10
Tankdeckel.....	10
Benzinhahn	10
Einstellen der vorderen Stoßdämpfer.....	11
Einstellen der hinteren Stoßdämpfer.....	11
Wartung vor der Inbetriebnahme	11
Vordere und hintere Bremse	12
Kraftstoff	12
Motoröl.....	12
Gashebel	12
Leuchten	12
Schalter.....	12
Batterie.....	13
Reifen und Reifendruck	13
Bedienungsanleitung	14
Starten und Beschleunigung	14
Reduzieren der Geschwindigkeit.....	14
Einfahren des Motors.....	14
Parken.....	14

Service und Wartung.....	15
Wartungsplan.....	15
Motor	16
Motoröl.....	16
Einstellen der Leerlaufgeschwindigkeit	18
Einstellen des Gashebels.....	18
Austausch der Sicherung	19
Batterie.....	19
Austausch des Leuchtmittels	20
Reinigung des Luftfilters.....	20
Fernbedienung.....	20
Technische Daten.....	21
Elektroschaltplan.....	22
EU-Konformitätserklärung.....	23

Einführung

Dieses Handbuch und das Sicherheitshandbuch sorgen dafür, dass der Benutzer die Details und den Betrieb dieses Fahrzeugs eindeutig versteht. Das Handbuch enthält alle notwendigen Sicherheitsinformationen sowie die notwendige Information zur Fahrt mit dem Fahrzeug und die grundlegenden Service- und Wartungsprozesse.

Sicherheitsanweisungen

LESEN SIE DIESES HANDBUCH SOWIE DAS SICHERHEITSHANDBUCH GRÜNDLICH UND ZUR GÄNZE, BEVOR DAS FAHRZEUG VERWENDET WIRD. VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE ANWEISUNGEN VERSTANDEN WORDEN SIND.

- ACHTEN SIE GANZ BESONDERS AUF DIE WARN- UND SICHERHEITSAUFKLEBER AM FAHRZEUG.
- FAHREN SIE NIEMALS OHNE EINSCHULUNG UND OHNE ANWEISUNGEN MIT DEM FAHRZEUG.
- DAS FAHRZEUG DARF VON PERSONEN UNTER 6 JAHREN NICHT GEFAHREN WERDEN.
- TRAGEN SIE STETS DIE EMPFOHLENE SICHERHEITSELEMENTE.
- FAHREN SIE NIEMALS AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN ODER KOPFSTEINPFLASTER.
- NIEMALS MIT PASSAGIEREN FAHREN.
- FAHREN SIE NIEMALS SCHNELLER ALS FÜR DIE FÄHIGKEITEN UND DIE SITUATION ANGEMESSEN.
- VERSUCHEN SIE NIEMALS, DIE REIFEN DURCHDREHEN ZU LASSEN, SPRÜNGE ODER ANDERE STUNTS.
- ÜBERPRÜFEN SIE DAS QUAD STETS VOR DER VERWENDUNG, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ES IN GUTEM UND SICHEM ZUSTAND IST.
- BEFOLGEN SIE STETS DIE ANWEISUNGEN FÜR SERVICE UND WARTUNG WIE IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBEN.
- LASSEN SIE STETS DIE HÄNDE AM LENKRAD UND BEIDE FÜSSE AUF DEN FUSSTÜTZEN WÄHREND DER FAHRT MIT DEM QUAD.
- FAHREN SIE NIEMALS IN FLIESENDEM WASSER BZW. IN WASSER TIEFER ALS 25 CM.
- VERWENDEN SIE STETS DIE EMPFOHLENE REIFENART UND -GRÖSSE UND STELLEN SIE SICHER, DASS DER REIFENDRUCK DEN EMPFEHLUNGEN ENTSpricht.
- NEHMEN SIE AM FAHRZEUG NIEMALS ÄNDERUNGEN ODER NICHT KORREKTE MONTAGEN VOR UND VERWENDEN SIE DAS ZUBEHÖR KORREKT.
- ÜBERSCHREITEN SIE NIEMALS DIE MAXIMALKAPAZITÄT DES FAHRZEUGS. LASTEN MÜSSEN GLEICHMÄSSIG VERTEILT UND SICHER FESTGEZURRT WERDEN. REDUZIEREN SIE BEIM TRANSPORT VON LASTEN ODER BEIM ZIEHEN EINES ANHÄNGERS DIE GESCHWINDIGKEIT UND HALTEN SIE SICH AN DIE ANWEISUNGEN IM HANDBUCH. BEACHTEN SIE DEN LÄNGEREN BREMSWEG.

ACHTUNG

Schalten Sie stets den Motor aus beim Auftanken mit Kraftstoff, und starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum.

Das Fahren mit dem Quad unterscheidet sich vom Fahren mit anderen Fahrzeugen wie Motorrädern und PKWs. Es kann leicht zu Zusammenstößen und zum Umkippen kommen, sogar in Routinesituationen wie z. B. in Kurven oder an Hängen bzw. über Hindernisse, **wenn die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden**. Unfälle können zu ernsthaften Verletzungen oder gar zum Tod führen.

Dieses Quad ist für Kinder mit einem Mindestalter von 6 Jahren und einem Maximalgewicht von 60 kg geeignet.

Bitte beachten, dass obwohl man das Alter erreicht hat, es nicht sicher ist, dass man die Kraft, Fähigkeiten oder ausreichende Urteilskraft zum sicheren Fahren besitzt.

Als verantwortlicher Erwachsener muss man sicherstellen, dass das Kind eine ausreichende Schulung erhält, bevor es selbst fahren darf. Eventuell kann man sich an relevante Klubs wenden, um Hilfe und Erfahrungen zu erhalten.

IM ÜBRIGEN WIRD AUF DAS SICHERHEITSHANDBUCH HINGEWIESEN!

Beschreibung der Maschine

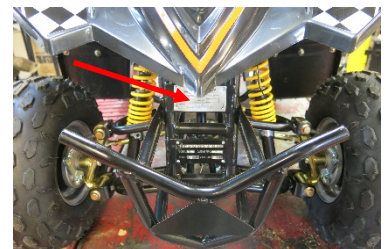


1	Stoßstange hinten	6	Hauptschalter
2	Sitzsperre	7	Steuerung
3	Akku	8	Gashebel
4	Bremsgriff	9	Geschwindigkeitsbegrenzung
5	Feststellbremse	10	Griff Vorderbremse

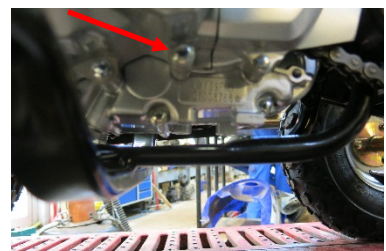
Gestell- und Motornummer

Wir empfehlen, die Gestell- und Motornummer zu notieren, falls Ersatzteile bestellt werden müssen oder das Fahrzeug gestohlen wird.

Die Gestellnummer ist an der Vorderseite des Gestells geprägt:



Die Motornummer befindet sich an der linken Seite des Motors:



Funktionselemente der Maschine

Zündschloss



Der Hauptschalter kann in folgenden Positionen stehen:

ON: Der Motor kann nur in dieser Position gestartet werden

OFF: Alle elektrischen Kreise sind ausgeschaltet. Der Schlüssel kann in dieser Position abgezogen werden.

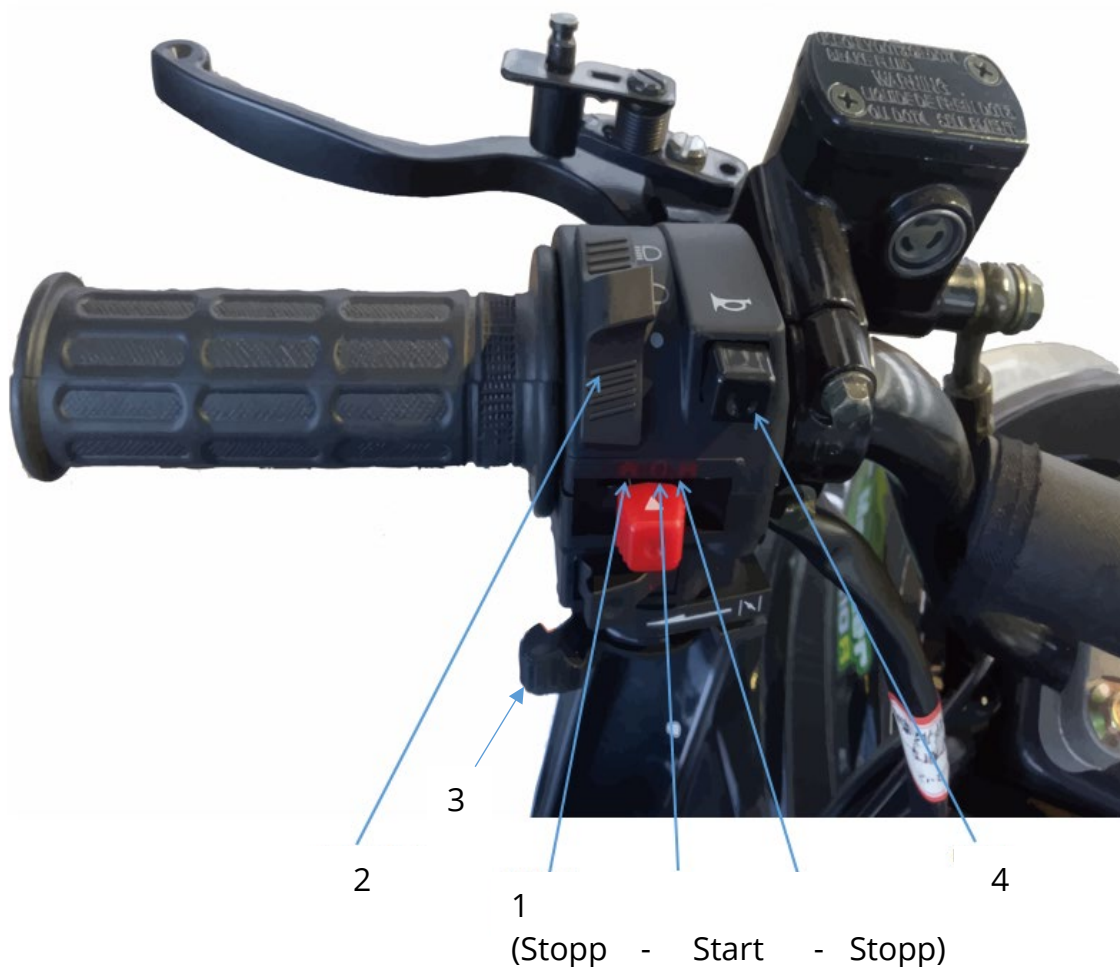
Gashebel



Wenn der Motor läuft, kann die Geschwindigkeit erhöht/reguliert werden, indem der Gashebel bewegt wird. Da der Gashebel federbelastet ist, wird die Geschwindigkeit gedrosselt und der Motor in Leerlauf geschaltet, wenn dieser losgelassen wird.

Überprüfen Sie, dass der Gashebel funktioniert, bevor das Fahrzeug verwendet wird. Kontrollieren Sie, dass der Leerlauf eingelegt wird, wenn der Gashebel losgelassen wird.

Griffschalter



1. Startknopf – dieser startet den Motor, wenn dieser sich in der mittleren Position befindet. Wird er nach links oder rechts geschoben, stoppt der Motor.

Wichtig – Halten Sie sich beim Starten des Fahrzeugs stets an die Anweisungen.

2. Lichtschalter (schwarz) – Mit diesem wird die vordere und hintere Beleuchtung eingeschaltet (Zubehör).

WICHTIG – Lassen Sie das Licht bei ausgeschaltetem Motor nicht länger als 20 Minuten brennen. Die Batterie entlädt sich ansonsten so weit, dass der Motor nicht mehr ordentlich anspringt. Geschieht dies trotzdem, muss die Batterie entnommen und aufgeladen/getauscht werden.

3. Der Choker ist ganz unten – wird durch das Ziehen nach links geöffnet.

4. Hupe

Vordere und hintere Bremse



Der Griff für die hintere Bremse befindet sich an der linken Seite des Lenkers, der für die vordere Bremse auf der rechten Seite. Der Griff wird zusammengedrückt, um die Bremse zu aktivieren. Bitte beachten Sie, dass die Bremsen beim Start aktiviert werden müssen.

Feststellbremse

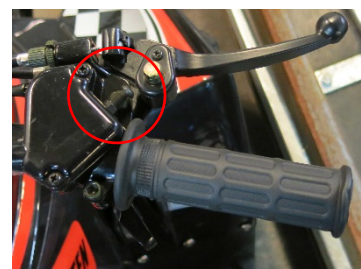


Die Feststellbremse wird aktiviert, indem der Griff zusammengedrückt und eingerastet wird. Wird gelöst, indem der Griff erneut nach unten gedrückt wird.



Geschwindigkeitsbegrenzung

Die Geschwindigkeitsbegrenzung verhindert, dass das Fahrzeug mit Vollgas fährt, auch wenn der Gashebel in die äußerste Position gebracht wird. Wird die Stellschraube hineingeschraubt, wird die Maximalleistung des Motors und somit die Maximalgeschwindigkeit des Fahrzeugs beschränkt.



Die Motordrehzahl darf jedoch nur so weit gedrosselt werden, wie die Fliehkraftkupplung dies zulässt. Bei zu hoher Drosselung fängt die Kupplung an zu rutschen und wird heiß.

Sitz

Um den Sitz zu entfernen, wird die Sitzsperre unter dem Sitz gelöst. Der Sitz wird nach oben gezogen, indem man ihn hinten packt.



Um den Sitz wieder anzubringen, wird der Zapfen vorne am Sitz in den Beschlag am Gestell geführt. Der Sitz wird dann von hinten nach unten geschoben.

Tankdeckel



Der Tankdeckel wird abgenommen, indem man ihn gegen den Uhrzeigersinn dreht. Verwenden Sie Benzin mit mindestens 92 Oktan. Denken Sie daran, nach dem Einfüllen von Benzin den Tankdeckel wieder ordentlich zu schließen.

Benzinhahn



Der Benzinhahn befindet sich an der linken Seite des Motors und ist aufgrund der Verkleidung nicht ganz leicht zu erreichen.

Einstellen der vorderen Stoßdämpfer

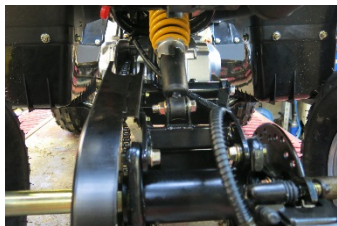
Die Federspannung kann an das Gewicht und die Fahrbedingungen eingestellt werden:

Um die Spannung zu erhöhen, in Richtung A drehen.

Um die Spannung zu reduzieren, in Richtung B drehen.



Einstellen der hinteren Stoßdämpfer



Gleicher Vorgang wie bei den vorderen Stoßdämpfern.

ACHTUNG – Sorgen Sie dafür, dass die Spannung an beiden Seiten gleich ist. Ansonsten können Lenkfähigkeit und Stabilität darunter leiden.

Wartung vor der Inbetriebnahme

WICHTIG – Halten Sie sich stets an die unten angeführte Checkliste, bevor das Quad in Betrieb genommen wird.

Vor dem Start müssen folgende Punkte überprüft werden:

- Bremsen
- Feststellbremse
- Kraftstoff
- Motoröl
- Gashebel
- Reifen und Räder
- Schrauben und Muttern: Kontrollieren Sie alle Verschraubungen und ziehen Sie diese falls notwendig nach.
- Leuchten: Ist das Fahrzeug mit Leuchten ausgestattet, müssen diese kontrolliert werden.
- Batterie: Kontrollieren Sie, ob ausreichend Flüssigkeit in der Batterie ist. Füllen Sie evtl. destilliertes Wasser nach.

Vordere und hintere Bremse

1. Kontrollieren Sie, ob diese funktionieren und ob die Griffe genügend Spiel haben. Sie sollten leicht bewegt werden können, gleichzeitig aber gut greifen, wenn die Bremsen aktiviert werden. Bei Fehlern muss das Fahrzeug in einer autorisierten Werkstatt überprüft werden.
2. Kontrollieren Sie die Bremsfunktion: Kontrollieren Sie die Bremsen bei geringer Geschwindigkeit, um sicherzugehen, dass diese wie beabsichtigt funktionieren. Ist die Bremsleistung nicht korrekt, sollte der Bremsbelag auf Abnutzung hin kontrolliert werden.

Kraftstoff

Sorgen Sie dafür, dass ausreichend Kraftstoff im Tank ist. Die Tankkapazität beträgt 3,4 Liter. Empfohlen wird Benzin mit mindestens 92 Oktan.

Motoröl

Sorgen Sie dafür, dass genügend Öl vorhanden ist. Füllen Sie evtl. Öl nach.

Empfohlenes Öl: SAE 10W40

Kapazität Motoröl: 0,8 Liter

Gashebel

Prüfen Sie, ob dieser ordnungsgemäß funktioniert. Dieser muss gleichmäßig greifen und in den Leerlauf springen, wenn er ausgelassen wird.

Leuchten

Falls am Fahrzeug Leuchten angebracht sind, muss kontrolliert werden, dass die vorderen und hinteren Leuchten funktionieren.

Schalter

Kontrollieren Sie, ob Lichtschalter, Totmannknopf und alle anderen Schalter funktionieren.

Batterie

Kontrollieren Sie die Batterie selbst sowie deren Aufladung. Tauschen oder laden Sie diese bei Bedarf.

Reifen und Reifendruck

Kontrollieren Sie die Reifen auf Schäden und Abnutzung hin. Außerdem muss kontrolliert werden, dass der Reifendruck dem empfohlenen Wert entspricht:

7,2 PSI (50 kPa)

Der Reifendruck muss stets an kalten Reifen gemessen und auf beiden Seiten gleich sein.

Ist der Reifendruck zu niedrig, kann sich der Reifen von der Felge lösen. Bei zu hohem Druck kann es zu einem Reifenplatzer kommen. Pumpen Sie die Reifen stets langsam und vorsichtig auf.



Bedienungsanleitung

ACHTUNG

Das Fahren des Quads ohne eine gute Kenntnis aller Funktionen ist extrem gefährlich.

Eine weitere Gefahr stellt das Einfrieren der Steuerungskabel bei kaltem Wetter dar.

Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass alles ordentlich funktioniert.

Starten und Beschleunigung

1. Lösen Sie die Feststellbremse
2. Geben Sie langsam Gas
3. Wenn das Fahrzeug schnell genug ist, wird der Gashebel ausgelassen.
4. Es muss schrittweise Gas gegeben werden

Reduzieren der Geschwindigkeit

Wenn die Geschwindigkeit reduziert oder angehalten werden soll, wird der Gashebel losgelassen, die Bremsen werden gleichmäßig und sanft aktiviert.

Einfahren des Motors

WICHTIG – Die ersten 20 Betriebsstunden werden als Einfahren des Motors betrachtet. Es ist äußerst wichtig, hierzu die nachstehenden Richtlinien einzuhalten:

0-5 Stunden: Es sollte nicht schneller als mit halber Gaskapazität gefahren werden. Lassen Sie den Motor nach jeder Betriebsstunde 5 bis 10 Minuten auskühlen. Sorgen Sie dafür, stets unterschiedlich schnell zu fahren.

5-10 Stunden: Vermeiden Sie es, über eine längere Zeit hinweg mit mehr als $\frac{3}{4}$ Gaskapazität zu fahren. Fahren Sie niemals mit Vollgas.

Nach dem Einfahren: Vermeiden Sie es, über eine längere Zeit hinweg mit Vollgas zu fahren und fahren Sie häufig mit unterschiedlicher Geschwindigkeit.

Parken

Stellen Sie den Motor ab und schieben Sie den Benzinhahn auf OFF. Aktivieren Sie die Feststellbremse.

Parken Sie nicht auf Hängen. Ist dies unvermeidlich, so müssen die Feststellbremse aktiviert und die Räder mit Steinen oder Ähnlichem blockiert werden.

WICHTIG – Das Maximalgewicht von Ladung, Fahrer und Zubehör darf nicht größer als 60 kg sein.

Service und Wartung

Wartungsplan

Thema	Arbeitsschritt	Start			Nach je	
		1 Monat	3 Monaten	6 Monaten	6 Monaten	1 Jahr
Ventile	Kontrollieren Sie das Ventilspiel – bei Bedarf einstellen.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zündrohr	Zustand überprüfen. Elektrodenabstand einstellen und reinigen. Austausch falls notwendig.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Luftfilter	Reinigen und bei Bedarf austauschen.	Nach je 20 bis 40 Betriebsstunden (in nasser oder staubiger Umgebung häufiger)				
Vergaser	Leerlaufgeschwindigkeit/S tarter überprüfen. Falls notwendig einstellen.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zylinderkopf Entlüftungssystem	Schlauch des Entlüftungsrohrs auf eventuelle Risse und andere Schäden prüfen. Austausch falls notwendig.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Auspuff	Auf Lecks überprüfen. Falls notwendig nachziehen. Austausch der Dichtung falls notwendig.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Brennstoffschlauch	Schlauch auf eventuelle Risse und andere Schäden prüfen. Austausch falls notwendig.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motoröl	Ölstand wöchentlich kontrollieren. Austausch (bei warmem Motor).	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motorölsieb	Reinigen.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Bremsen	Vor jedem Start kontrollieren. Falls notwendig einstellen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Reifen	Druck und Abnutzung kontrollieren. Falls abgenutzt oder beschädigt wechseln.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Radlager	Lager auf Sitz/Schäden hin überprüfen. Bei Beschädigung wechseln.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Steuerung	Funktion kontrollieren, bei Beschädigung austauschen.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Batterie	Kontrollieren Sie die Batteriespannung und sorgen Sie dafür, dass die Kabelschuhe sauber sind. Flüssigkeitsstand kontrollieren.			<input type="checkbox"/>		

ACHTUNG – Nehmen Sie niemals Service- oder Wartungsarbeiten vor, während der Motor läuft!

Motor

Anblick von links



Anblick von rechts



Technische Daten:

70cc, 4-Takt, Einzelzylinder, luftgekühlt, 12V, CDI, elektrischer Starter.

Leistung: 3,7 kW /8.000 Upm

Max. Drehzahl: 4,5 Nm/6.000 Upm

Motoröl

So wird der Ölstand gemessen:

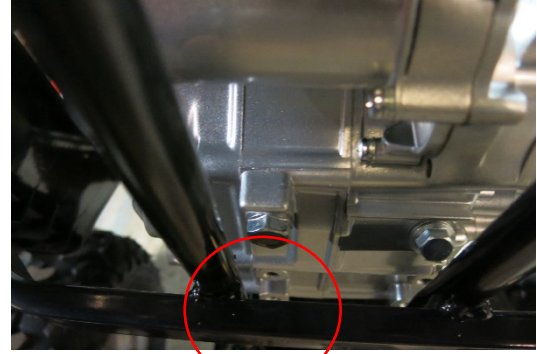
- Das Fahrzeug auf einem ebenen Untergrund abstellen.
- Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen, dann abstellen.
- Einige Minuten warten, bis das Öl abgesunken ist, bevor der Ölstand gemessen wird.
- Den Ölmesstab herausnehmen und mit einem sauberen Tuch abwischen. Wieder in das Loch stecken, aber nicht festschrauben.

- e) Ziehen Sie den Ölmesstab heraus und lesen Sie den Ölstand ab.
- f) Der Ölstand sollte zwischen den Markierungen min. und max. am Stab sein. Ist dieser unter min., muss Öl (SAE 10W40) nachgefüllt werden.

WICHTIG – Achten Sie darauf, dass kein Schmutz ins Kurbelwellengehäuse gelangt.

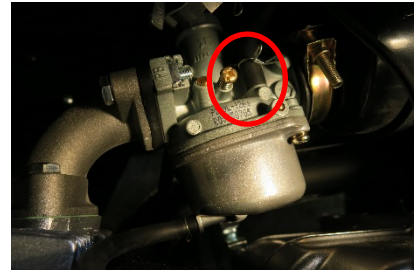
So wird das Öl gewechselt/das Ölsieb gereinigt:

- a) Das Fahrzeug auf einem ebenen Untergrund abstellen.
- b) Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen, dann abstellen.
- c) Einen Behälter unter den Motor stellen.
- d) Ölstab und Ölablassschraube herausnehmen und Öl ablaufen lassen.



Einstellen der Leerlaufgeschwindigkeit

1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn ein paar Minuten lang bei niedriger Drehzahl warmlaufen. Lassen Sie den Motor zwischendurch auf etwas höherer Drehzahl laufen. Der Motor ist warm, wenn er rasch auf das Gas reagiert.
2. Stellen Sie die Leerlaufgeschwindigkeit mit der Leerlaufschraube ein. Wird diese nach innen gedreht, wird die Geschwindigkeit erhöht. Durch Drehen nach außen wird sie gesenkt. Die Schraube links neben der Leerlaufschraube ist die Mischschraube.



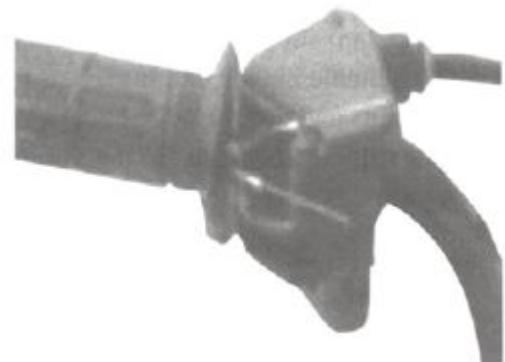
Empfohlene Leerlaufgeschwindigkeit: 1.700 Upm \pm 100 – dies kann jedoch nur mit einem Drehzahlmesser gemessen werden.

Der Leerlauf muss so niedrig eingestellt werden, dass das Fahrzeug im Leerlauf die Fliehkraftkupplung nicht belastet.

Einstellen des Gashebels

Achtung – Stellen Sie die Leerlaufgeschwindigkeit stets ein, bevor das Spiel des Gashebels eingestellt wird.

1. Sperrmutter lösen
2. Schrauben Sie an der Stellschraube, bis das Spiel des Gashebels 3-5 mm beträgt.
3. Sperrmutter wieder anziehen.



1) Sperrmutter 2) Stellschraube a) 3-5 mm

Austausch der Sicherung

Die Sicherung befindet sich unter der Verkleidung hinter dem Sitz. Bei einer kaputten Sicherung wird der Hauptschalter ausgeschaltet. Danach wird eine neue Sicherung mit der passenden Stromstärke eingesetzt. Schalten Sie danach die Schalter ein. Falls die Sicherung wieder sofort kaputt ist, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten. Die benötigte Sicherung muss 7A/250V sein.



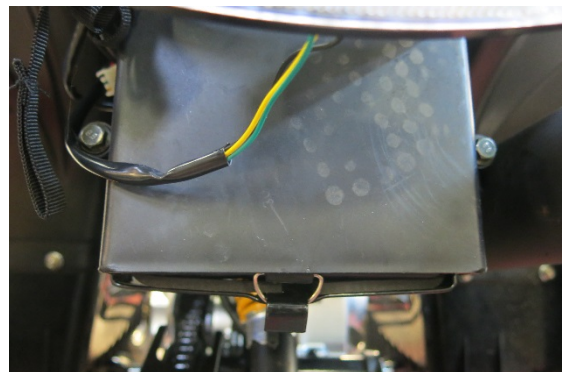
ACHTUNG – Verwenden Sie niemals eine falsche Sicherung. Falsche Sicherungen können zu Schäden am elektrischen System und in weiterer Folge zu Bränden führen.

WICHTIG – Um einem Kurzschluss vorzubeugen, sollten Sie den Hauptschalter des Fahrzeugs stets ausschalten, wenn eine Sicherung kontrolliert oder gewechselt wird.

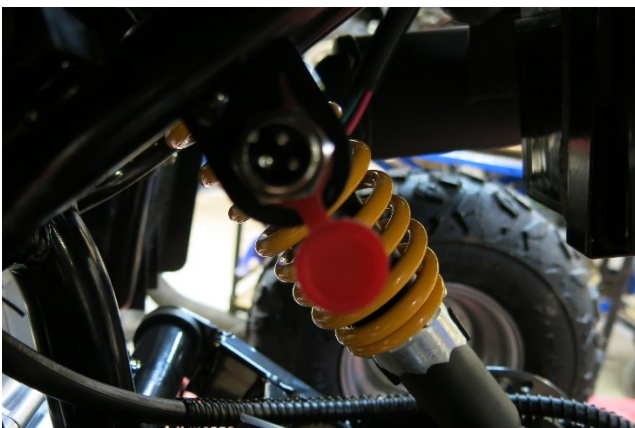
Batterie

Herkömmliche Batterien sind Korrosion und Entladung ausgesetzt, wenn sie nicht gewartet werden. Die Batterieflüssigkeit muss regelmäßig, mindestens jedes halbe Jahr, kontrolliert werden.

Bei neueren Batterien muss die Batterieflüssigkeit nicht gewartet werden, aber sie müssen natürlich aufgeladen und die Kabelschuhe sauber gehalten werden.



Bitte beachten Sie, dass die Batterie mit dem Ladestecker unter dem Fahrzeug an der linken Seite aufgeladen werden kann:



Austausch des Leuchtmittels

Falls ein Lämpchen ausbrennt, wird die Halterung herausgezogen und das Lämpchen mit einem neuen ausgetauscht.

Reinigung des Luftfilters

1. Nehmen Sie den Sitz ab
2. Nehmen Sie die Filterabdeckung ab
3. Entfernen Sie das Luftfilterelement und nehmen Sie es aus der Schiene.
4. Pusten Sie Staub heraus oder tauschen Sie es aus.

Fernbedienung

Mithilfe der Fernbedienung kann die Diebstahlsicherung ein- und ausgeschaltet und das Fahrzeug ausgeschaltet werden. Bitte beachten Sie, dass der Knopf „ENTSPERREN“ zwei Funktionen hat, je nachdem, ob das Fahrzeug fährt oder nicht!

SPERREN: Die Diebstahlsicherung wird eingeschaltet

ENTSPERREN: Die Diebstahlsicherung wird ausgeschaltet und das **FAHRZEUG WIRD AUSGESCHALTET, FALLS ES FÄHRT**

„Blitz“:Keine Funktion

„Uhr“: Wird zum Test der Diebstahlsicherung und z. B. bei der Suche nach dem Quad benötigt.



SPERREN

ENTSPERREN

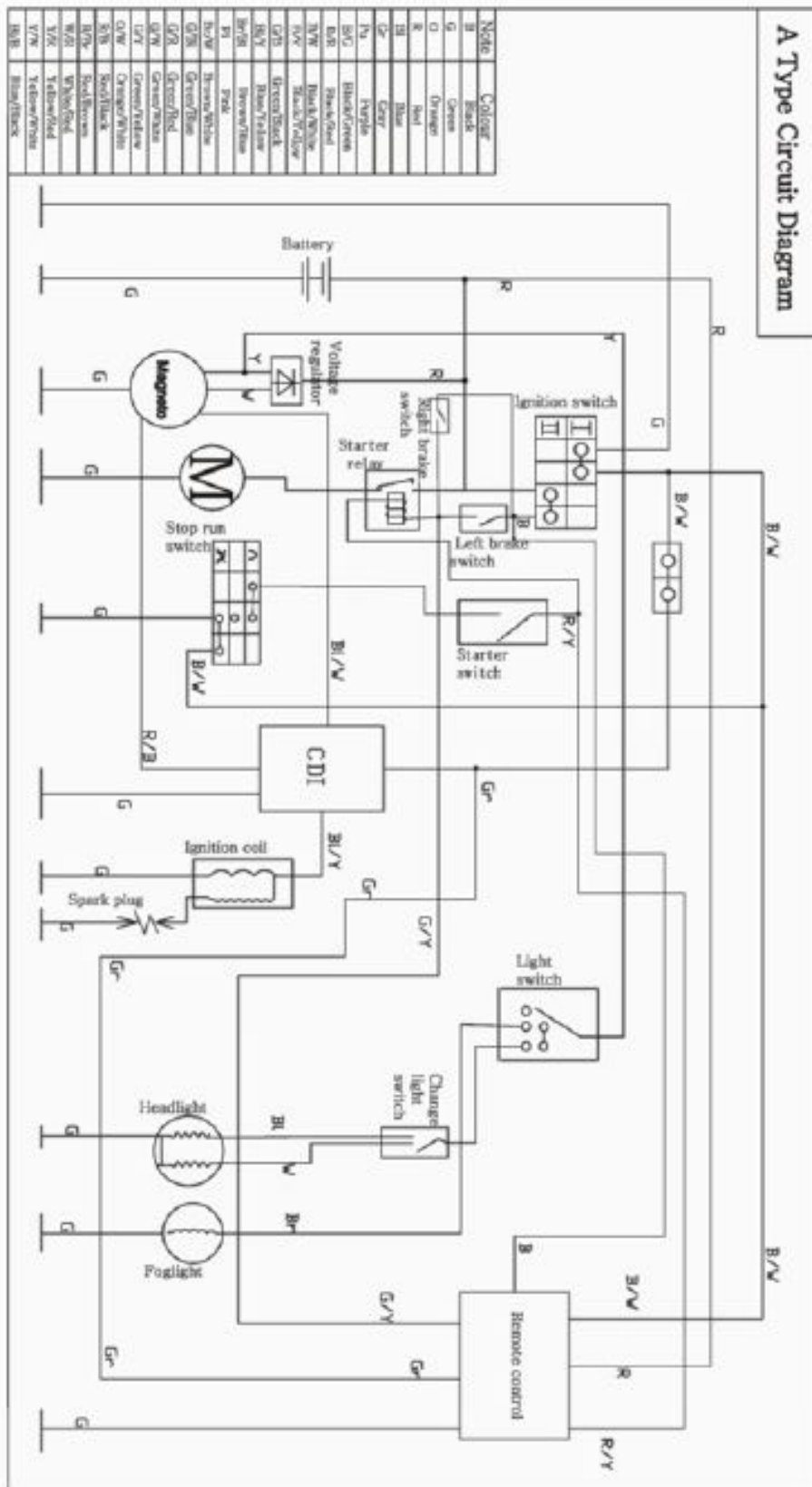
(Keine Funktion)

Alarm/Ton


Technische Daten

Abmessungen: Länge x Breite x Höhe Freihöhe Achsabstand Spurweite	1.160 x 730 x 650 mm 145 mm 83 mm 77/73 mm
Gewicht, trocken	85 kg
Motor: Typ Bohrung x Hublänge Anlasser Schmiersystem Leistung Max. Drehzahl Kompressionsverhältnis Zündrohr Max. Geschwindigkeit	70cc 4-Takt, Einzelzylinder, luftgekühlt 47 x 41,4 mm Elektrisch Druck- und Einspritzschmierung 3,7 kW /8.000 Upm 4,5 Nm /6.000 Upm 9.1 : 1 A7RTC oder NGK C5HSA 30 km/s
Motoröl Menge	SAE 10W40 0,8 Liter
Luftfilter	Trocken
Kraftstoff Fassungsvermögen des Tanks:	Bleifrei, Oktan 92 3,4 Liter
Fahrgestell: Gestellart Neigungswinkel	Stahlrohr 4°
Übertragung:	Kette
Reifen: Typ Größe, Vorder- und Hinterreifen Empfohlener Reifendruck	Schlauchlos 145/70-6 7,2 PSI für Vorder- und Hinterreifen.
Bremsen: Vorderradbremse Hinterradbremse	Trommelbremse – wird mit der rechten Hand aktiviert Hydraulische Scheibenbremse – wird mit der linken Hand aktiviert
Aufhängung: Vorderradaufhängung Hinterradaufhängung	Schwingarm (Doppelt) Schwingarm (Single)
Stoßdämpfer vorne Stoßdämpfer hinten	Schraubfeder/Öl (Doppelt) Schraubfeder/Öl (Single)
Strom: Zündung Generator Batterie	CDI CDI magneto 12V, 4A

Elektroschaltplan



EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		CE
<p>EU – importeur: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk</p>		
<p>Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:</p>		<p><i>ATV Kitten II</i> <i>PL Artikelnummer 90 59 509</i></p>
<p>Typ / Modell: <i>FA-A70</i></p>		
<p>Entspricht den folgenden Richtlinien:</p>		<p><i>2006/42/EEC</i> <i>2014/35/EU</i> <i>2014/30/EU</i></p>
<p>Angewandte Standards und Normen:</p>		<p><i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010</i> <i>EN 15997:2012+AC:2013</i> <i>EN 61000-6-1:2007</i> <i>EN 61000-6-3:2007+AC:2012</i></p>
<p>Datum und Unterschrift:</p>		<p><i>Vejen d. 11-12-2018</i></p> <p>P. Lindberg A/S</p> <p> <i>Erik T Lauritsen</i> Direktør</p> <p style="text-align: right;">CE</p>

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Information technische Parameter oder Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.